



Submersible Clear Water Pump PTPK 400 B1

(HU)

Tisztavíz búvárszivattyú

Az originál használati utasítás fordítása

(SK)

Ponorné čerpadlo na čistú vodu

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(CZ)

Ponorné čerpadlo na čistou vodu

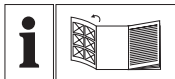
Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

Klarwasser-Tauchpumpe

Originalbetriebsanleitung

IAN 422661_2210



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázkami a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

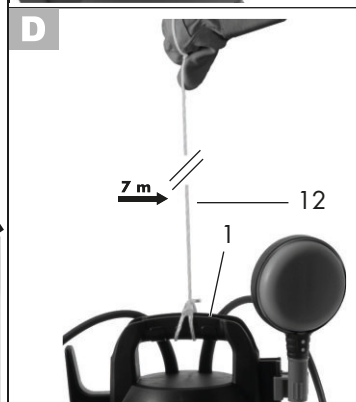
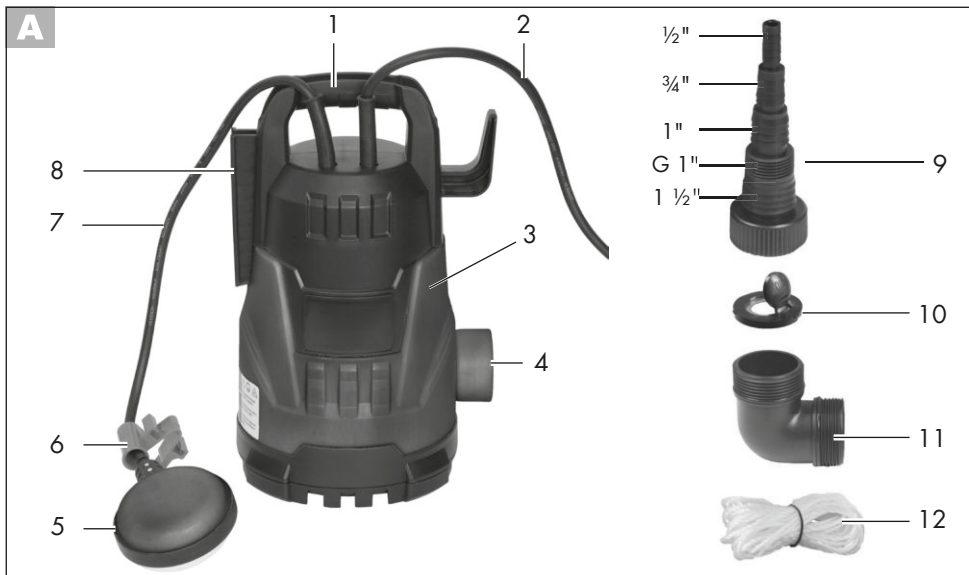
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	17
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	30
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	43



Tartalom

Bevezető	4
Alkalmazási célok	4
Általános leírás	5
Szállítási terjedelem	5
Áttekintés	5
Működés leírása	5
Műszaki adatok	5
Teljesítményi adatok	5
Biztonsági utasítások	6
Szimbólumok és ábrák.....	6
Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez	6
Általános biztonsági utasítások	7
Üzembe helyezés	9
Szerelési leírás.....	9
A nyomóvezeték csatlakoztatása.....	9
Felállítás/Felakasztás.....	9
Üzembe helyezés előtti ellenőrzések..	10
Kezelés	10
Hálózati csatlakozó.....	10
Be- és kikapcsolás	10
Automata üzemmód	10
Kézi üzemmód/Alacsony szintű leszívás.....	11
Karbantartás és tisztítás	11
Általános tisztítási munkálatok	11
Visszacsapó szelep cseréje	12
Tárolás	12
Eltávolítás és környezetvédelem	12
Pótalkatrészek/Tartozékok	13
Hibakeresés	14
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	15
Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása	57
Robbantott ábra	61

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

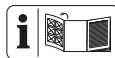
Alkalmazási célok

A merülőmotoros szivattyú rendeltetése max. 35 °C fokok víz szállítása. Használható pl. medencék és tartályok ürítésére vagy elöntött pincék kiszivattyúzására. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A kezelő vagy a használó felelős az olyan balesetekért vagy károkért, melyeknek személyek vagy tulajdonuk van kitéve.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel adódó károkért.

Általános leírás



Az ábrák az elülső lehajtható oldalon találhatóak.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét. Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- Búvárszivattyú
- Szögadapter + adapter tömlőcsatlakozóval
- 8 m nejlon kötél
- Használati utasítás



A tömlő csatlakoztatásához, lásd a „Nyomóvezeték csatlakoztatása” fejezetet, szükség van egy tömlőbilincsrre és egy fűrésze. A szerszám nem része a csomagnak. A szerszámot szaküzletekben vásárolhatja meg.

Áttekintés



- 1 Hordozó fogantyú
- 2 Hálózati csatlakozókábel
- 3 Szivattyútalp
- 4 Szivattyúkimenet
- 5 Úszókapcsoló
- 6 Úszókapcsoló-magasságállító
- 7 Úszókapcsoló kábel
- 8 Úszókapcsoló-vezető
- 9 Adapter tömlőcsatlakozóval
- 10 Visszacsapó szelep + tömítést
- 11 Szögadapter
- 12 8 m nejlon kötél



- 13 Kábeltartó

Működés leírása

A szivattyú úszókapcsolóval van ellátva, amely a szivattyút a vízállástól függően automatikusan ki- vagy bekapcsolja. Túlterhelés esetén a szivattyút a beépített hővédő kapcsoló kikapcsolja. Miután a motor lehűlt, magától újraindul. A szivattyú ezenkívül rendelkezik visszacsapó szeleppel, amely megakadályozza a víz visszafolyását pl. áramkimaradás esetén.

Műszaki adatok

Tisztavíz búvárszivattyúPTPK 400 B1

Névleges bemeneti

feszültség (U) 230 V~, 50 Hz

Teljesítményfelvétel (P)400 W

Maximális szállított mennyiség

(Q_{max}) kb. 10000 l/h

Maximális szállítómagasság (H_{max})7 m

Maximális bemerítési mélység7 m

Max. vízhőmérséklet (T_{max})35 °C

Tömlőcsatlakozó 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"

(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Csapidom-csatlakozó belső menettel

sarokadapteren G 1 1/2" (44,9 mm)

tömlő-adapteren G 1" (33,3 mm)

Maximális szemcsenagyság Ø 5 mm

Minimális vízszint felszíváskor 5 cm

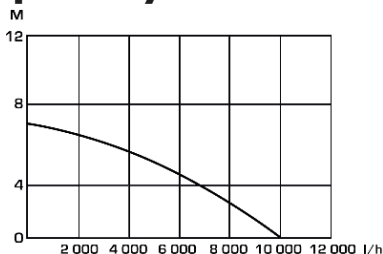
Hálózati kábel hossza 10 m

Súly (tartozékrészekkel együtt)3,8 kg

Védelmi osztály I

Védelmi mód IPX8

Teljesítményi adatok



A maximális teljesítményadatok mérése optimális körülmények között történik, mint például egyenes, közvetlen kimenet. Egy könyökadapter csökkentheti a teljesítményt.

Biztonsági utasítások

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található piktogramok



Figyelem! Nem használható magas homoktartalmú vízhez.



A kezelési utasítást el kell olvasni.



Figyelem! A kábel károsodása vagy elvágása esetén húzza ki azonnal a csatlakozót az aljzatból.



Maximális bemelegítési mélység



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Szimbólumok a visszafolyás-gátlón



Vízkiemeneti oldal jelölése



Vízáramlási oldal jelölése

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal



Válassza le a készüléket a hálózatról.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám gép optimális kezeléséről informálnak

Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez

- Ha a vízben személyek tartózkodnak, a szivattyút nem szabad működtetni.
- A készüléket csak hibaáram-védőszerkezettel (Residual Current Device) felszerelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek méretezési hibaáramma nem magasabb, mint 30 mA; biztosíték legalább 6 amper.
- Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártó vagy

vevőszolgálat, vagy hasonlóan szakképzett szakember által speciális csatlakozó vezetékre kell kicseréltetni.

- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat.
- Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékekkel.
- Uredaj se ne smije koristiti na visinama većim od 2000 m.
- A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- Összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból.
- A kenőanyag szivárgása révén a folyadék szennyeződése mutatkozhat.
- Kövesse a „Karbantartás és tisztítás” fejezetben lévő további utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet a merülőmotoros szivattyúval végzett munkára vonatkozó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

A készülék használata:



Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- A kezelési utasítást nem ismerő személyek a készüléket nem használhatják. Helyi rendelkezések meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.
- Tilos a készülék használata, ha a vízben emberek tartózkodnak.
- A gyermekek járó készüléktől való távol tartása érdekében tegyen megfelelő intézkedéseket.
- Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (kenőgélként ható), maró, éghető (pl. motorüzemanyagok) vagy robbanékony folyadékok, sós víz, tisztítószer és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35 °C fokot.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvinté-

- kedések megtétele megtörtént-e.
- Üzem közben felügyelje a készüléket (mindenekelőtt lakóterekben), ezzel idejében felismerve az automatikus kikapcsolást vagy a szivattyú szárazon járását. Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló működését (lásd az „Üzembe helyezés” fejezetet). Ennek figyelmen kívül hagyása esetén érvényüket veszítik a garanciális és felelősségi igények.
 - A szivattyú nem használható tartós üzemben (pl. kerti tavacs-kát kiszolgáló vízfolyáshoz). Rendszeresen ellenőrizze a készülék megfelelő működését.
 - Vegye figyelembe, hogy a készülékben kenőanyagok vannak, melyek esetleg kifolyhatnak, ezzel károkat és szennyeződést okozva. Ne alkalmazza a szivattyút olyan tavakban, melyekben halak és értékes növények élnek.
 - Ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a nyomóvezetékénél fogva.
 - Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
 - Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
 - A „Karbantartás és tisztítás” témával kapcsolatban kérjük, olvassa el a kezelési utasítás tudnivalóit. Minden ezen túlmenő teendőt, főként a készülék nyitását villamossági szakembernek kell végeznie. Javítások esetén

mindig forduljon szerviz-központunkhoz.

Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- A készülék működtetése esetén a hálózati csatlakozó dugónak a felállítás után szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Az új szivattyú üzembe helyezése előtt szakemberrel ellenőriztesse következőket:
 - a földelésnek, a nullázásnak és a hibaáramvédő kapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató vállalatok biztonsági előírásainak és kifogástalanul kell működnie,
 - a dugaszolt elektromos kapcsolatok legyenek védettek nedvesség ellen.
- A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típus táblán megadott adatokkal.
- Végezze el az elektromos be rendezések a helyi előírásoknak megfelelően.
- Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne hordozza vagy rögzítse

a készüléket a kábelnél fogva.

- Csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek fröccsenő víz ellen védettek és szabadban történő használatra alkalmasak. Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze a kábelt sérülések tekintetében.
- A készüléken végzett minden munka előtt, munkaszünetekben és a használat szüneteltetése esetén húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.
- A hálózati csatlakozó vezetékek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H05RN-F jelölésű gumitömlős vezetéké. A vezeték hossza legyen legalább 10 m. A hosszabbító kábel zsinórkeresztmetszete legalább 2,5 mm² legyen.

Üzembe helyezés

B Szerelési leírás

Az adapter felszavarozása

1. Csavarozza fel a sarokcsatlakozót (11) és a tömlőcsatlakozós adaptert (9) a szivattyú kimenetelére (4).

Az úszókapcsoló-magasságállító felszerelése

2. Tolja át az úszókapcsoló-magasságállítót (6) a hordozó fogantyú (1) melletti úszókapcsoló-vezetőn (8).

B A nyomóvezeték csatlakoztatása

A merülőmotoros szivattyú telepítése vagy
- kötött és szilárd csővezetékkel törté-

nik vagy pedig

- kötött és flexibilis tömlővezetékkel történik

- Ha 1/2"-os tömlőt használ, húzza azt rá a szivattyú tömlőcsatlakozójára (9), és esetleg rögzítse csőbilinccsel.
- Ha 3/4"-, 1"- vagy 1 1/2"-os tömlőt használ, vágja le a felette elhelyezkedő csatlakozót, és ezután húzza rá a tömlőt a szivattyú tömlőcsatlakozójára (rögzítés csőbilinccsel).
- A külső tömlőcsatlakozó-rendszerre történő csatlakozást lehetővé tevő csapadomhoz (G 1") való felhasználáshoz, a felső három csatlakozót vágja le közvetlenül a G 1"-csőmenet felett.
- Csatlakoztasson belső menetes csapadomot (G 1 1/2"), közvetlenül a sarokadapterre (11).

i A maximális teljesítményadatok mértéke optimális körülmények között történik, mint például egyenes, közvetlen kimenet. A könyök-adapter (11) és a visszacsapó szelep (A 10) csökkenthetik a teljesítményt.


Ha növelni akarjuk a szivattyúzó teljesítményt, kivehetjük a visszacsapó szelepet (A 10) az adapterből (11) (lásd alatt: „Visszacsapó szelep cseréje”). Ez különösen 1"-osnál vékonyabb tömlőcsatlakozónál ajánlatos. Kérjük, gondoljon arra, hogy szivattyúzásnál vagy áramkimaradásnál a víz adott esetben visszafolyhat.


D Felállítás/Felakasztás

i A szivattyút a vízben fel lehet állítani vagy fel lehet azt akasztani. A szivattyú felakasztásához és/vagy kihúzásához a csomagolásban megtalálható kötetet (12) használhatja.

A szivattyúzsomp mérete legalább 40 x 40 x 50 cm-es legyen, hogy az úszókapcsoló szabadon tudjon mozogni.

Erősítse a nejlón kötelet (12) a hordozó fogantyúhoz (1).

 **Ügyeljen arra, hogy a készüléket semmi esetre se tartsa, és ne akassza fel a hálózati kábelnél fogva. A sérült hálózati vezetékek áramütés veszélyét hordozzák magukban. Sérülésveszély áll fenn!**

 Ügyeljen arra, hogy az akna alján idővel szennyeződés és homok gyűlhet össze, ami a szivattyú károsodását okozhatja. Javasoljuk, hogy helyezze a szivattyút egy téglára vagy egy rácsra. Túl alacsony vízszint mellett az aknában található iszap gyorsan beszáradhat és akadályozhatja a szivattyú beindulását.


 **Üzembe helyezés előtti ellenőrzések**

- Ellenőrizze az úszókapcsoló működését (lásd a „Kezelés”).
- Ellenőrizze, hogy a szivattyú szilárdan áll-e a zsomp alján.
- Ellenőrizze, hogy a nyomóvezeték szabályszerűen van-e rögzítve.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozó szabályszerű állapotát és elegendő biztosítottságát (min. 6A).
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozáshoz soha ne juthasson nedvesség vagy víz. Fennáll az áramütés veszélye.
- A vízszintnek üzembe helyezéskor legalább 50 mm-nek kell lennie.

Kezelés


Hálózati csatlakozó


Az Ön által vásárolt merülőszivattyú már rendelkezik védőérintkezős dugaszoló kapcsolóval. A készüléket csak egy 230 V~, 50 Hz hibaáram-védőkapcsolós (Residual Current Device) védőérintős csatlakozóaljzatot való használatra tervezték.

 A készüléket csak minden fenti pont figyelembe vétele után helyezze üzembe.

Be- és kikapcsolás


1. Dugja a hálózati dugót a dugaszoló aljzatba. A szivattyú azonnal beindul. A szivattyú azonnal elindul, ha az úszókapcsoló a megfelelő pozícióban van (lásd az „Automatikus üzemmód” és „Kézi működtetés” fejezetet).
2. Kikapcsoláshoz húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból. A szivattyú kikapcsol.

 Túl alacsony vízszint esetén az úszókapcsoló automatikusan kikapcsolja a szivattyút.

 Üzem közben felügyelje a készüléket, ezzel idejében felismerve az automatikus kikapcsolást vagy a szivattyú szárazon járását és elkerülve a károsodásokat.

B Automata üzemmód

Az automata üzemmódban az úszókapcsoló automatikusan be, ill. kikapcsolja (5) a szivattyút.

 Állandó felszerelésnél az úszókapcsoló (5) működését rendszeresen (legkésőbb 3 havonta) ellenőrizni kell.

Az úszókapcsoló (5) be- ill. kikapcsolási pontját fokozatmentesen be lehet állítani.

Módosítsa a be-, ill. kikapcsolási pontot az alábbi módon:

- az úszókapcsoló-magasságállító (6) helyzetét szabályozza be az úszókapcsoló-vezetőn (8).
- módosítsa az úszókapcsoló-kábel (7) hosszát. Ehhez csúsztassa/húzza át a kábelt (7) a tartócsat (6) gyűrűjén.



Ellenőrizze az úszókapcsolót (5):

- Azt úgy kell beállítani, hogy szabadon emelkedhessen és süllyedhessen. A „be” és „ki”-kapcsolási pont magasságát könnyen el kell tudni érni.

Ellenőrizze ezt úgy, hogy a szivattyút egy vízzel telt tartályba helyezi és az úszókapcsolót (5) kézzel óvatosan felemeli majd ismét leengedi. Így láthatja, hogy a szivattyú be- ill. kikapcsol-e.

- Ügyeljen arra, hogy ne legyen túl kicsi az úszókapcsoló (5) és az úszókapcsoló-magasságállító (6) közötti távolság. Túlzottan csekély távolságnál nem garantálható a kifogástalan működés.
- Ügyeljen a beállításnál arra, hogy az úszókapcsoló (5) ne érintse a szivattyú kikapcsolása előtt a fenéket.



Fennáll a szárazon futás veszélye akkor, ha az úszókapcsoló-kábel (7) túl hosszú, különösen akkor, ha az úszókapcsoló-magasságállító (6) nincs felszerelve (lásd „Üzembe helyezés”).



Kézi üzemmód/ Alacsony szintű leszívás



Figyelem: Kerülje a szivattyú szárazon futását! Túlmelegedés veszélye! Ne nyúljon a túlmelegedett szivattyúhoz! Égési sérülés veszélye áll fenn!

Kézi üzemmódban a szivattyú nem kapcsol le automatikusan, mivel az úszókapcsolót (5) kiiktatták.

Ehhez az úszókapcsolót (5) függőlegesen felfelé kell helyezni a szivattyún.

Tolja át az úszókapcsoló-magasságállítót (6) a hordozó fogantyú (1) melletti úszókapcsoló-vezetőn (8).

Húzza át az úszókapcsoló-kábelt (7) az úszókapcsoló-magasságállítón (6), amíg az úszókapcsoló (5) függőlegesen a magasságállító (6) fölé nem kerül. Lásd a képet.



Kézi üzemmódban folyamatosan megfigyelés alatt kell tartani a szivattyút. Rögtön kapcsolja ki a szivattyút (húzza ki a hálózati csatlakozót), ha az már nem pumpál vizet. Rongálódás veszélye áll fenn, ha szárazon működik a szivattyú.

Karbantartás és tisztítás

Tisztítsa és ápolja készülékét rendszeresen. Ezáltal biztosíthatja teljesítmőképességét és hosszú élettartamát.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertett munkát csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.



Általános tisztítási munkálatok

- Nem helyhez kötött készülékek: Tisztítsa meg a szivattyút minden használat után tiszta vízzel.

- Helyhez kötött készülékek: Ellenőrizze rendszeresen az úszókapcsoló (5) működését (legalább háromhavonta).
- Távolítsa el a szivattyúházban (3) esetleg összegyűlt szálakat és rostos részecskéket vízsugárral.
- Tisztítsa meg az úszókapcsolót (5) a lerakódott szennyeződéstől tiszta vízzel.
- Távolítsa el rendszeresen a zsomp aljáról és falairól az iszapot (legalább háromhavonta).
- A szivattyú alján lévő szennyeződések tiszta vízsugárral lemoshatók.

Minden ezen túlmenő műveletet, különösen a szivattyú kinyitását csak villamossági szakemberrel végeztesse. Javítás esetén forduljon mindig szerviz üzemünkhöz.

A Visszacsapó szelep cseréje

Rendszeresen ellenőrizze a visszafolyás-gátlót (10). A visszafolyás-gátló meghibásodott, ha a gumisapka leszakadt. Cserélje ki a meghibásodott visszafolyás-leállítót (lásd „Pótkatrészek/Tartozékok”).

1. Csavarozza le a tömlőcsatlakozásos adaptert (9) a sarokcsatlakozón (11) és vegye ki a visszafolyás-leállítót (10).
2. Tegye a visszaáramlás-gátlót (10) úgy a szögadapter (11) és a csőcsatlakozásos adapter (9) közé, hogy a szelep az áramlás irányába nyisson, az áramlással ellenkező irányba pedig zárjon.

B Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a szivattyút.
- Tárolja a szivattyút száraz, fagyálló helyen, gyermekektől elzárva.
- Ha nem használta hosszabb ideig a szivattyút, akkor az utolsó használat után, il-

letve az ismételt használat előtt alaposan meg kell tisztítani. Lerakódások és visszamaradt szennyeződések következtében indítási problémák fordulhatnak elő.

- A hálózati csatlakozóvezetékét (2) csavarja a kábeltartó (13) és a szivattyú-kimenet (4) köré. Lásd a **B** ábrát.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozék-részek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU iránnyelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Pótalkatrészek/Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontba (lásd a(z) 15. oldalon).

Poz. használati utasítás	Megnevezés	Cikk-sz
9/11/10	Szögadapter + Adapter tömlőcsatlakozóval + Visszacsapó szelep	91103477
12	Nejlon kötél	91103476

A Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Szivattyú nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Dugasoló aljzat, kábel, vezeték, dugaszoló kapcsoló ellenőrzése, adott esetben javíttatás villamossági szakemberrel
	Úszókapcsoló (5) nem kapcsol	Úszókapcsoló magasabbra helyezése
Szivattyú nem szállít	A szivattyútalp bemeneti rácsai eltömődtek.	Tisztítsa meg a szivattyútalp bemeneti rácsait vízsugárral (lásd a „Általános tisztítási munkálatok” fejezetet).
	Csökkentett szivattyúzó teljesítmény a víz erős szennyezettsége és a csiszoló hatás miatt	Szivattyú kimosása
	Visszacsapó szelep (10) nincs szabályszerűen betéve vagy károsodott	Visszacsapó szelep állásának ellenőrzése, adott esetben cseréje (lásd a Karbantartás és tisztítás fejezetben)
Szivattyú nem kapcsol ki	Úszókapcsoló (5) nem tud lejjebb süllyedni	Szivattyú szabályszerű rögzítése a zsomp alján
Szállítási mennyiség elégtelen	A szivattyútalp bemeneti rácsai eltömődtek.	Tisztítsa meg a szivattyútalp bemeneti rácsait vízsugárral (lásd a „Általános tisztítási munkálatok” fejezetet).
	Csökkentett szivattyúzó teljesítmény a víz erős szennyezettsége és a csiszoló hatás miatt	Szivattyú megtisztítása
	Visszacsapó szelep (10) nincs szabályszerűen betéve vagy károsodott	Visszacsapó szelep állásának ellenőrzése, adott esetben cseréje (lásd a Karbantartás és tisztítás fejezetben)
	Visszacsapó szelep (10) csökkenti a szivattyúzó teljesítményt	Visszacsapó szelep kivétele az adapterből (11) (lásd az Üzembe helyezés fejezetben)
A szivattyú rövid futás után kikapcsol	Motorvédelem kikapcsolja a szivattyút a víz túlságos szennyezettsége miatt	Hálózati kapcsoló kihúzása után a szivattyú és zsomp megtisztítása.
	Víz hőmérséklet túl magas, motorvédelem kikapcsolja a készüléket.	Ügyeljünk arra, hogy a max. víz hőmérséklet 35 °C!



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Tisztavíz búvárszivattyú	Gyártási szám: IAN 422661_2210
A termék típusa: PTPK 400 B1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletemben történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Obsah

Úvod	17
Účel použití	17
Všeobecný popis	18
Objem dodávky.....	18
Přehled	18
Popis funkce	18
Technická data	18
Data výkonů	18
Bezpečnostní pokyny	19
Symboly a piktogramy	19
Zvláštní pokyny k bezpečnému provozu	19
Všeobecné bezpečnostní pokyny	20
Uvedení do provozu	22
Montáž.....	22
Přípojení k tlakovému potrubí.....	22
Ustavení/zavěšení	22
Kontroly před uvedením do provozu ..	23
Obsluha	23
Přípojení sítě.....	23
Za- a vypnutí	23
Automatický provoz.....	23
Ruční provoz/plošné odsávání	24
Údržba a čištění	24
Všeobecné čisticí práce	24
Výměna závěrky zpětného toku	25
Skladování	25
Odklizení a ochrana okolí	25
Náhradní díly/Příslušenství	26
Záruka	27
Opravná	28
Service-Center	28
Dovozce	28
Hledání závad	29
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	58
Nákresy explozí	61

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku řetěmu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Ponorné čerpadlo na čistou vodu je určeno k čerpání vody do teploty max. 35 °C.

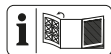
Může být použito na př. v domácnosti, v zahradnictví, v zemědělství a ve zdravotní oblasti. Je na př. vhodné pro vyprázdnování bazénů a nádrží, anebo pro vyčerpávání zatopených sklepů.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.

Obsluhující osoba je zodpovědná za nehody anebo škody způsobené jiným osobám anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněné skrze použití ne podle určení anebo skrze nesprávnou obsluhu.

Všeobecný popis



Obrazky najdete na přední výklopné straně.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Ponorné čerpadlo na čistou vodu
- Úhlový adaptér
+ adaptér s hadicovou přípojkou
- Nylonové lanko 8 m
- Návod k obsluze



Pro připojení hadice viz kapitola „Připojení tlakového vedení“ potřebujete hadicovou sponu a pilu. Nástroj není součástí dodávky. Nástroj můžete zakoupit ve specializovaném obchodě.

Přehled

- | | |
|----------|-----------------------------------|
| A | 1 Prenášecí rukojet |
| | 2 Kabel pro připojení sítě |
| | 3 Skříň čerpadla |
| | 4 Výstup čerpadla |
| | 5 Plovákový spínač |
| | 6 výškové nastavení plováku |
| | 7 Kabel plovákového spínače |
| | 8 vedení plovákového spínače |
| | 9 Adaptér s hadicovou přípojkou |
| | 10 Závěra zpětného toku s těsnění |
| | 11 Úhlový adaptér |
| | 12 Nylonové lanko 8 m |
| B | 13 držák kabelu |

Popis funkce

Čerpadlo je vybaveno plovákovým spínačem, který dle stavu vody čerpadlo automaticky zapíná a vypíná.

Při přetížení se čerpadlo díky vestavěnému ochrannému tepelnému spínači vypne. Po

ochlazení se motor samočinně zase rozběhne.

Navíc je čerpadlo vybaveno závěrou zpětného toku, která zabráňuje zpětnému toku vody na př. v případě výpadku proudu.

Technická data

Ponorné čerpadlo na čistou vodu.....PTPK 400 B1

Jmenovité vstupní

napětí (U)..... 230 V~, 50 Hz

Příkon (P).....400 W

Maximální dopravní množství

(Q_{max}).....cca. 10000 l/h

Maximální dopravní výška (H_{max})7 m

Maximální ponorná hloubka7 m

Max. teplota vody (T_{max})35 °C

Přípoj hadice..... 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Připojení pro kohoutek s vnitřním závitem

do úhlového adaptéru...G 1 1/2" (44,9 mm)

do hadicového adaptéru...G 1" (33,3 mm)

Maximální zrnění..... Ø 5 mm

Minimální hladina vody při nasávání ..5 cm

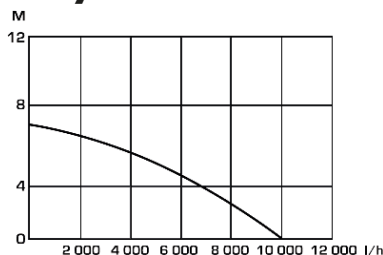
Délka síťového kabelu..... 10 m

Hmotnost (vč. příslušenství) 3,8 kg

Ochranná třída..... I

Druh ochrany..... IPX8

Data výkonů



Měření dat maximálního výkonu probíhá za optimálních podmínek při rovnějším, přímějším výstupu. Úhlový adaptér a závěra zpětného toku mohou výkon redukovat.

Bezpečnostní pokyny

Symboly a piktogramy

Obrázkové znaky na čerpadle



Pozor!
Není vhodné pro vodu s vysokým obsahem písku.



Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Maximální ponorná hloubka



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Piktogram na zastavení pětého toku



Označení strany výtoku vody



Označení strany průtoku vody

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

Zvláštní pokyny k bezpečnému provozu

- Nachází-li se osoby ve vodě, pak se tento přístroj nesmí používat. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.
- Připojte toto zařízení pouze na zástrčku s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (Residual Current Device) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA; jištění pojistkou alespoň 6 ampér.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Tento přístroj není určen pro použití dětmi, osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo

nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi nebo osobami, které nejsou obeznámeny s pokyny.

- Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte zařízení od napájení.
- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- Příklad se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- K znečištění kapaliny mohlo dojít kvůli vytečení maziv.
- Viz další pokyny v kapitole „Údržba a čištění“.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tato kapitola pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s ponorným čerpadlem.

Práce s tímto zařízením:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Noste pevnou obuv pro ochranu před úderem elektrickým proudem.
- Proveďte vhodná opatření na to,

aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebezpečí úrazu!

- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Přepravování agresivních, abrazivních (působících jako smírek), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povoleno. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35 °C.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestaveným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčas spoználo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu“).

Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.

- Čerpadlo není určeno pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky do zahradního jezírka). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
 - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
- Že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Proveďte elektrická instalace v souladu s vnitrostátními předpisy.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určeny pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před prováděním jakékoli práce

na přístroji, v případě netěsnosti ve vodním systému, během pracovních přestávek a při nepoužití vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Připojná síťová vedení nesmí mít menší průřez, než vedení s pryžovým pláštěm s označením H05RN-F. Délka vedení musí činit minimálně 10 m. Průřez licny prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm².

Uvedení do provozu

B Montáž

Přišroubování adaptéru

1. Přišroubujte na výstup čerpadla (4) úhlový adaptér (11) a adaptér s hadicovou přípojkou (9).

Montáž výškového přestavení plovákového spínače

2. Posuňte výškové přestavení plovákového spínače (6) pomocí vedení plovákového spínače (8) vedle rukojetě pro přenášení (1).

B Připojení k tlakovému potrubí

Instalace ponorného motorového čerpadla se provede buďto

- s pevným potrubím anebo
- s pružnou hadicí
- Při použití hadice 1/2" navlečte tuto na hadicovou přípojku čerpadla a případně ji připevněte pomocí hadicové spony.
- Při použití hadice 3/4", 1" anebo 1 1/2" odstříhnete vždy část přípojky nacházející se nad danou úrovní a navlečte

pak hadicu na odpovídající přípojku (upevnění s hadicovou sponou).

- Pro použití kohoutku s vnitřním závitem (G 1") pro připojení externích hadicových přípojných systémů odřežte horní tři přípojky přímo nad závitem potrubí G 1".
- Zapojte kohoutek s vnitřním závitem (G 1 1/2") přímo do úhlového adaptéru (11).

i Měření dat maximálního výkonu probíhá za optimálních podmínek při rovnějším, přímějším výstupu. Úhlový adaptér (11) a zpětný toku (A 10) mohou výkon snížit.

Za účelem zvýšení výkonu čerpadla možno zpětný toku (A 10) z adaptéru (11) vyjmout (vid' „výměna zpětného toku“). To se doporučuje především u hadicových přípojek menších než 1". Mjte prosím na zřeteli, že v tom případě může voda při čerpání anebo při výpadku elektrického proudu případně téct zpátky.

D Ustavení/zavěšení

i Čerpadlo můžete do vody ustavit nebo zavěsit.

K zavěšení a vytažení čerpadla můžete použít lano (12), které je součástí dodávky.

Šachta čerpadla by měla mít rozměry nejméně 40 x 40 x 50 cm, aby se plovákový spínač mohl volně pohybovat.

Nylonové lanko (12) upevněte na držadlo (1).



Dbejte na to, aby se toto zařízení v žádném případě nedrželo anebo nezavěšovalo za síťový kabel. Existuje nebezpečí elektrického úderu skrze poškozený síťový kabel. Hrozí nebezpečí úrazu!



Dbejte na to, že se během času může na dně šachty nashromáždit špína a písek, který by mohl čerpadlo poškodit. Čerpadlo doporučujeme umístit na cihlu nebo na mřížkový rošt. Při příliš nízké hladině vody může bahno nacházející se v šachtě rychle zaschnout a bránit čerpadlu v njiždění.



Kontroly před uvedením do provozu

- Zkontrolujte funkci plovákového vypínače (viz kap. „Obsluha“).
- Zkontrolujte, zda čerpadlo stojí pevně na dně šachty.
- Zkontrolujte, zda tlakové potrubí bylo řádně namontováno.
- Zkontrolujte stav elektrické zásuvky a zda je dostatečně zajištěna pojistkou (nejméně 6A).
- Přesvědčte se, že do přípojky sítě se v žádném případě nedostane vlhkost anebo voda. Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- Minimální hladina vody při uvedení do provozu musí být 50 mm.

Obsluha

Přípojení sítě

Vámi získané ponorné čerpadlo je již vybaveno zástrčkou s ochrannými kontakty. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní

ochranné zásuvky s ochranným zařízením proti nedostatečnému proudu (Residual Current Device) s 230 V~, 50 Hz.



Do provozu uveďte tento přístroj až po respektování všech předcházejících bodů.

Za- a vypnutí

1. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Čerpadlo se okamžitě rozběhne. Čerpadlo ihned naskočí, když se plovákový spínač nachází ve správné poloze (viz část „Automatický provoz“ a „Manuální provoz“).
2. Pro vypnutí vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Čerpadlo se vypne.



Při příliš nízkém stavu vodní hladiny vypne plovákový spínač čerpadlo automaticky.



Mějte tento nástroj během jeho provozu pod dozorem, aby se včas spoznalo automatické vypnutí anebo chod čerpadla nasucho a zabránilo se škodám.



Automatický provoz

V automatickém režimu plovákový vypínač automaticky zapne nebo vypne čerpadlo



Při stacionární instalaci musíte funkci plovákového spínače (5) pravidelně kontrolovat (nejpozději každé tři měsíce).

Zapínací popř. vypínací bod plovákového spínače (5) můžete plynule nastavit:

Měňte bod spuštění resp. zastavení tím, že:

- polohu výškového přestavení plo-

vákového spínače (6) přestavte na vedení plovákového spínače (8).

- změníte délku kabelu plovákového spínače (7). Za tím účelem zasuněte/protáhněte kabel (7) očky na objímce (6).



Zkontrolujte plovákový spínač (5):

- Musí být uveden do takové polohy, aby mohl volně stoupat a klesat. Výška spínacího bodu „Zap“ a spínacího bodu „Vyp“ musí být snadno dosažitelná. Kontrolujte toto tak, že čerpadlo postavíte do vodou naplněné nádoby a plovákový spínač rukou opatrně nadzvednete a pak opět spustíte. Při tom poznáte, zda se čerpadlo zapne, anebo vypne.
- Dbejte na to, aby vzdálenost mezi plovákovým spínačem (5) a výškovým přestavením plovákového spínače (6) nebyla příliš malá. V případě příliš malé vzdálenosti není zaručena bezchybná funkce.
- Při nastavování plovákového spínače dbejte na to, aby plovákový spínač se nedotkl země ještě před vypnutím čerpadla.



Hrozí nebezpečí chodu nasucho, pokud se vybere příliš dlouhý kabel pro plovákový spínač (7), zejména pokud výškové přestavení plovákového spínače (6) není namontováno (viz „Uvedení do provozu“).



Ruční provoz/plošné odsávání



Pozor: Zabraňte chodu čerpadla nasucho! Nebezpečí přehřátí! Přehřátého čerpadla se nedotýkejte! Hrozí nebezpečí popálení!

V ručním režimu čerpadlo automaticky nevypíná, protože je plovákový vypínač (5) přemostěný.

Plovákový spínač (5) je třeba za tím účelem umístit svisle nahoru na čerpadlo.

Posuňte výškové přestavení plovákového spínače (6) pomocí vedení plovákového spínače (8) vedle rukojetě pro přenášení (1). Protáhněte kabel plovákového spínače (7) výškovým přestavením plovákového spínače (6), dokud se plovákový spínač (5) nebude nacházet svisle nad výškovým přestavením (6). Viz obrázek **C**.



Čerpadlo v ručním režimu trvale sledujte. Jakmile je voda vyčerpána, okamžitě čerpadlo vypněte (odpojením síťové zástrčky). Při chodu čerpadlo nasucho hrozí nebezpečí poškození.

Údržba a čištění

Čistěte a udržujte Váš přístroj pravidelně. Tím se zachová jeho výkonnost a zajistí dlouhá životnost.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.



Všeobecné čisticí práce

- Nestacionárně instalované přístroje: Vyčistěte čerpadlo po každém použití čistou vodou.

- Stacionárně intalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (5) (nejméně každé tři měsíce).
- Odstraňte chmýří a vláknité částice, které se případně usadily ve skříní čerpadla (3), vodním paprskem.
- Odstraňte z plovákového spínače (5) usazeniny čistou vodou.
- Ze dna šachty pravidelně odstraňujte bahno (nejméně každé 3 měsíce) a očistěte i stěny šachty.
- Nečistoty na spodní straně čerpadla lze odstříkat čistou vodou.

Veškerá další opatření, zejména otevření čerpadla, musí provést elektroodborník. V případě oprav se vždy obraťte na naši servisní dílnu.

A Výměna závěrky zpětného toku

Pravidelně kontrolujte zastavení zpětného toku (10). Když je gumová čepička odtržená, je zastavení zpětného toku vadné. Vyměňte vadnou zábranu proti zpětného toku (viz „Náhradní díly/Příslušenství“).

1. Odšroubujte adaptér hadice (9) na úhlovém adaptéru (11) a vyjměte přerušování zpětného toku (10).
2. Vsaďte zábranu zpětného toku (10) mezi úhlový adaptér (11) a adaptér s hadicovou přípojkou (9) tak, aby se ventil ve směru toku otevřel a proti směru toku aby se uzavřel.

B Skladování

- Před uskladněním čerpadlo vyčistěte.
- Čerpadlo uchovávejte na suchém a nezamrzajícím místě mimo dosah dětí.
- Nebudete-li čerpadlo po delší dobu používat, pak jej musíte po posledním

a před opětovným použitím pořádně vyčistit. Jinak by kvůli usazeninám a zbytkům mohlo dojít k problémům při rozběhu.

- Omotejte síťový přípojovací kabel (2) kolem držáku kabelu (13) a výstup čerpadla (4). Viz obrázek B.

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběry.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

A Náhradní díly/Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 28).

Pol. Návod k obsluze	Označení	Č. artiklu.
11/9/10	Úhlový adaptér + adaptér s hadicovou přípojkou + Závěra zpětného toku	91103477
12	Nylonové lanko	91103476

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. závěrka zpětného toku, těsnicí kroužek), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Škody, které spadají pod přirozené opotřebením, přetížení anebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti, podléhající normálnímu opotřebením, jsou rovněž ze záruky vyloučeny. Záruka se zejména neposkytuje tehdy, dopravují-li se abrazivní materiály (písek, kameny) anebo agresivní kapaliny, dále při nedodržování návodu k obsluze anebo použití násilí, poněvadž v takových případech se poškodí těsnění, oběžné kolo, motor anebo i jiné díly.

Pozor: Ponorná čerpadla jsou odvodňovací čerpadla. Účelem konstrukce ponorného čerpadla je v rámci jeho výkonnostní třídy co nejrychleji vytlačit, popř. odčerpat určitý objem vody. Ponorná čerpadla nejsou vhodná jako zavlažovací čerpadla (např. k zavlažování zahrad) nebo jako čerpadla s nepřetržitým provozem (např. pro toky potoků nebo rybníkové fontány). V případě



nepoužívání k původnímu účelu zaniká nárok na záruku.

Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače. Při nedodržování nebo běhu čerpadla na sucho zanikají veškeré požadavky a nároky na záruku.

Nárok na záruku rovněž zaniká při použití čerpadla pro čerpání znečištěné vody bez spodní desky anebo při poškozeních, která vznikla následkem přidržování anebo zavěšení na síťovém kabelu. Čerpadla nesmí běžet na sucho anebo být vystavena mrazu.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 422661_2210).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj za-

šlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 422661_2210

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

A Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem
	Plovákový spínač (5) nespíná	Plovákový spínač přesunout do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	Vstupní mřížka patice ucpaná.	Vstupní mřížku patice vyčistíte proudem vody (viz „Všeobecné čisticí práce“).
	Výkon čerpadla snížen silným znečištěním anebo smirkujícími příměsí ve vodě	Čerpadlo vyčistit
	Závěrka zpětného toku (10) namontována opačně anebo vadná	Zkontrolovat polohu závěrky zpětného sání, příp. vyměnit (viz „Údržba a čištění“)
Čerpadlo nevyplíná	Plovákový spínač (5) nemůže poklesnout	Čerpadlo správně ustavit na dně šachty
Nedostatečné do- pravní množství	Vstupní mřížka patice ucpaná.	Vstupní mřížku patice vyčistíte proudem vody (viz „Všeobecné čisticí práce“).
	Výkon čerpadla snížen silně znečištěnými a smirkujícími příměsími ve vodě	Čerpadlo vyčistit
	Závěrka zpětného toku (10) namontována opačně anebo vadná	Zkontrolovat polohu závěrky zpětného sání, příp. vyměnit (viz „Údržba a čištění“)
	Závěrka zpětného toku (10) redukuje výkon čerpadla	Vymout závěrku zpětného toku z adaptéru (11) (viz „Uvedení do provozu“)
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody.	Vytáhnout síťovou zástrčku a vyčistit čerpadlo i šachtu.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

Obsah

Úvod	30
Účel použitia	30
Všeobecný popis	31
Objem dodávky.....	31
Prehľad	31
Popis funkcie	31
Technické údaje	31
Výkonové údaje.....	31
Bezpečnostné pokyny	32
Symbyly a grafické znaky	32
Zvláštne upozornenia pre bezpečnú prevádzku.....	32
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	33
Uvedenie do chodu	35
Montážny návod.....	35
Pripojenie výtlačného potrubia.....	35
Postavenie/zavesenie	35
Kontrola pred uvedením do prevádzky.....	36
Obsluha	36
Pripojenie na elektrickú sieť.....	36
Za- a vypnutie	36
Automatická prevádzka	36
Manuálna prevádzka/plošné odsatie	37
Údržba a čistenie	37
Všeobecné čistiace práce.....	38
Výmena spätného ventilu	38
Ukladanie	38
Odstánenie a ochrana životného prostredia	38
Náhradné diely/Príslušenstvo	39
Záruka	40
Serviceisná oprava	41
Service-Center	41
Dovozca	41
Zisťovanie závad	42
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	59
Nákresy explózií	61

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.

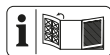


Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Ponorné čerpadlo je určené na čerpanie vody s teplotou max. do 35 °C. Možno ho používať napr. v domácnosti, v záhradníctve, v poľnohospodárstve a pri poskytovaní sanitárnych služieb. Je vhodné napr. na vyprázdňovanie bazénov a nádrží alebo na odčerpávanie vody zo zaplavených pivníc. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku. Výrobca neručí za škody, ktoré boli za-príčinené skrz použitie nie podľa určenia alebo skrz nesprávnu obsluhu.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Ponorné čerpadlo na čistú vodu
- uhlové adaptéry
+ adaptér s hadicovou prípojkou
- 8 m nylonové lano
- návod na obsluhu



Na pripojenie hadice, pozri v kapitole „Pripojenie výtláčného vedenia“ potrebujete hadicovú sponu a pílu. Náradie nie je súčasťou dodávky. Náradie môžete kúpiť v špecializovanom obchode.

Prehľad

- | | | |
|---|----|---|
| A | 1 | rukoväť |
| | 2 | sieťový prípojný kábel |
| | 3 | teleso čerpadla |
| | 4 | výstup čerpadla |
| | 5 | plavákový spínač |
| | 6 | Výškové prestavenie plavákového spínača |
| | 7 | kábel plavákového spínača |
| | 8 | Vedenie plavákového spínača |
| | 9 | adaptér s hadicovou prípojkou |
| | 10 | spätný ventil s tesnenie |
| | 11 | uhlový adaptér |
| | 12 | 8 m nylonové lano |
| B | 13 | Držiak kábla |

Popis funkcie

Čerpadlo je vybavené plavákovým spínačom, ktorý čerpadlo v závislosti od výšky hladiny vody automaticky zapne alebo vypne. Pri pre-

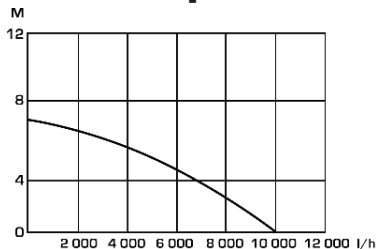
ťažení sa čerpadlo prostredníctvom zabudovaného ochranného termospínača vypne. Po ochladení motor opäť znovu nabehne sám. Okrem toho má čerpadlo spätý ventil, ktorý zabraňuje spätnému toku vody napr. pri výpadku elektrického prúdu.

Technické údaje

Ponorné čerpadlo na čistú vodu.....PTPK 400 B1
menovité vstupné

napätie (U).....	230 V~, 50 Hz
príkion (P).....	400 W
maximálny čerpací výkon (prietok) (Qmax).....	cca. 10000 l/h
maximálny výtlak (Hmax).....	7 m
maximálny ponor.....	7 m
max. teplota vody (Tmax).....	35 °C
hadicová prípojka.....	1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
	(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)
prípojka kohútika s vnútorným závitom do uhlového adaptéra ...G 1 1/2" (44,9 mm)	
do hadicového adaptéra...G 1" (33,3 mm)	
maximálna zrnitosť.....	Ø 5 mm
Minimálna výška hladiny vody pri nasávaní.....	5 cm
dĺžka sieťového kábla.....	10 m
hmotnosť (vrát. príslušenstva).....	3,8 kg
ochranná trieda.....	I
druh ochrany.....	IPX8

Výkonové údaje



Meranie maximálnych výkonových údajov sa vykoná pri optimálnych podmienkach

ako rovný, priamy výstup. Uhlavý adaptér môže výkon čerpadla znížiť.

Bezpečnostné pokyny

Symbody a grafické znaky

Obrázkové znaky na prístroji



Pozor! Nie je vhodné pre vodu s vysokým obsahom piesku.



Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Maximálny ponor



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Piktogram na blokovani spätného prietoku



Označenie strany výstupu vody



Označenie strany prietoku vody

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám



Znacky nebezpečnosti s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Vytiahnite sieťovú zástrčku!



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom

Zvláštne upozornenia pre bezpečnú prevádzku

- Ak sa vo vode nachádzajú osoby, prístroj sa nesmie používať. Vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Pripojte toto zariadenie iba na zástrčku s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (Residual Current Device) s reziduálnym prúdom nie väčším, než 30 mA; istenie poistkou aspoň 6 ampérov.
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.
- Tento prístroj nie je určený na používanie deťmi, osobami s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými

skúsenosťami a vedomosťami alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi.

- Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.
- Pred montážou, demontážou alebo čistením prístroj vždy odpojte od napájania.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- Znečistenie kvapaliny môže nastať vytečením mazacích prostriedkov.
- Dodržiavajte ďalšie upozornenia v kapitole "Údržba a čistenie".

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s ponorným čerpadlom.

Práce s týmto zariadením:



Pozor! Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálnu hranicu veku osoby obsluhujúcej prístroj.
- Kvôli ochrane pred zásahom

elektrickým prúdom noste pevnú obuv.

- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgel), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35 °C.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestávaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Dohliadajte na toto zariadenie

behom jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Uvedenie do chodu“). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.

- Čerpadlo nie je vhodné na trvalú prevádzku (napr. prietoky vody v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo pošpinenia. Nepožívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Údržba a čistenie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou

silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stre-disko.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než uvediete Vaše nové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborné skontrolovať:
 - uzemnenie, vybavenie nulovým vodičom, ďalej to, že zapojenie s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu musí vyhovovať bezpečnostným predpisom podnikov zásobujúcich elektrickou energiou a musí bezvadne fungovať,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení pred mokrom.
- Že pri nebezpečenstve zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Preveďte elektrickú inštaláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- Preveďte elektrickú inštaláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.

Chránite kábel pred horúčosťou, olejom a ostrými hranami.

- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte káblový bubon pred použitím. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na prístroji, netesnostiach na vodnom systéme, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pripojovacie sieťové vedenia nesmú mať menší prierez, než vedenie s gumovým plášťom s označením H05RN-F. Dĺžka vedenia musí činiť minimálne 10 m. Prierez prameňa predĺžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm².

Uvedenie do chodu

B Montážny návod

Priskrutkovanie adaptéra

1. Priskrutkujte uhlový adaptér (11) a adaptér s hadicovou prípojkou (9) na výstup čerpadla (4).

Montáž výškového prestavenia pre plavákový spínač

2. Posúvajte výškové prestavenie plavákového spínača (6) po vedení plavákového spínača (8) vedľa držiaka (1).

B Pripojenie výtláčného potrubia

Ponorné čerpadlo sa inštaluje buď

- s pevným potrubím alebo
- s flexibilnou hadicou
- Pri použití hadice ½" navlečte túto na hadicovú prípojku čerpadla a prípadne ju pripevnite pomocou hadicovej spony.
- Pri použití hadice ¾", 1" alebo 1½" odstrihnite vždy časť prípojky nachádzajúcu sa nad danou úrovňou a navlečte potom hadicu na zodpovedajúcu prípojku (upevnenie s hadicovou spojkou).
- Na použitie kohútika s vnútorným závitom (G 1") na pripojenie externých hadicových prípojných systémov odrežte horné tri prípojky priamo nad závitom potrubia G 1".
- Zapojte kohútik s vnútorným závitom (G 1 ½") priamo do uhlového adaptéra (11).

i Meranie maximálnych výkonových údajov sa vykoná pri optimálnych podmienkach ako rovný, priamy výstup. Uhlový adaptér (11) a spätný ventil (A 10) môžu výkon znížiť.


Za účelom zvýšenia výkonu čerpadla možno spätný ventil (A 10) z adaptéra (11) vybrať (viď „výmena spätného ventilu“). To sa odporúča predovšetkým pri hadicových prípojkách menších ako 1". Majte prosím na zreteli, že v tom prípade môže voda pri čerpaní alebo pri výpadku elektrického prúdu prípadne tiecť späť.


D Postavenie/zavesenie

i Čerpadlo sa môže do vody postaviť alebo zavesiť. Na zavesenie a/alebo vytiahnutie čerpadla môžete použiť lano obsiahnuté v objeme dodávky (12).

Šachta pre čerpadlo by mala mať rozmery minimálne 40 x 40 x 50 cm, aby sa hladinový spínač mohol voľne pohybovať.

Nylonové lano (12) upevnite na rukoväť (1).

 **Dbajte na to, aby sa toto zariadenie v žiadnom prípade nedržalo alebo nezavesovalo za sieťový kábel. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu skrz poškodený sieťový kábel.**

 Dbajte na to, že sa behom času môže na dne šachty nashromaždiť špina a piesok, ktorý by mohol čerpadlo poškodiť. Odporúčame umiestniť čerpadlo na tehlu alebo rošt.

Pri príliš nízkej hladine vody môže bahno nachádzajúce sa v šachte rýchlo zaschnúť a zabraňovať čerpadlu v nabíehaní.

 **Kontrola pred uvedením do prevádzky**

- Preverte funkčnosť plavákového spínača (pozri „Obsluha“).
- Skontrolujte, či čerpadlo stojí pevne na dne šachty.
- Skontrolujte, či bolo výtlačné potrubie riadne pripevnené.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a či je táto dostatočne istená (min. 6A).
- Uistite sa, že sa k sieťovej prípojke za žiadnych okolností nemôže dostať vlhkosť alebo voda. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.
- Minimálny stav vody pri uvedení do prevádzky musí činiť 50 mm.

Obsluha

Pripojenie na elektrickú sieť

Vaše ponorné čerpadlo je už vybavené zástrčkou s ochranným kontaktom. Prístroj je určený pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (Residual Current Deice) s 230 V~, 50 Hz.



Do prevádzky uveďte tento prístroj až po zohľadnení všetkých predchádzajúcich bodov.

Za- a vypnutie

1. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Čerpadlo sa okamžite rozbehne. Čerpadlo nabehne okamžite, keď plavákový spínač je v správnej polohe (viď „Automatická prevádzka“ a „Manuálna prevádzka“).
2. Pre vypnutie vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Čerpadlo sa vypne.



Pri príliš nízkom stave vodnej hladiny vypne plavákový spínač čerpadlo automaticky.



Majte tento nástroj behom jeho prevádzky pod dozorom, aby sa včas spoznalo automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho a zabránilo sa škodám.



Automatická prevádzka

V automatickej prevádzke plavákový spínač (5) automaticky zapína príp. vypína čerpadlo



Pri stabilnom nainštalovaní sa musí funkcia plavákového spínača (5) pravidelne preverovať (najneskôr každé tri mesiace).

Bod zapnutia resp. vypnutia plavákového spínača (5) sa môže plynulo nastaviť:

Zapínací, resp. vypínací bod zmeníte tak, že:

- polohu výškového prestavenia plavákového spínača (6) nastavte na vedení plavákového spínača (8).
- zmeníte dĺžku kábla plavákového spínača (7). Na tento účel zasunite/vytiahnite kábel (7) cez oko na objímke (6).



Skontrolujte plavákový spínač (5):

- Musí sa uviesť do takej polohy, aby mohol voľne stúpať a klesať. Výška spínacieho bodu „Zap“ a spínacieho bodu „Vyp“ musí byť ľahko dosiahnuteľná. Vyskúšajte to tým spôsobom, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a plavákový spínač rukou opatrne zdvihnete a vzápätí zasa spustíte. Pri tom môžete vidieť, či sa čerpadlo zapne resp. vypne.
- Dávajte pozor na to, aby vzdialenosť medzi plavákovým spínačom (5) a výškovým prestavením plavákového spínača (6) nebola príliš malá. Pri malej vzdialenosti nie je zabezpečená funkcia.
- Pri nastavovaní dbajte na to, aby sa plavákový spínač (5) nedotkol dna pred vypnutím čerpadla.



Je nebezpečenstvo chodu nasucho, keď sa kábel plavákového spínača (7) zvolí príliš dlhý zvlášť, keď výškové prestavenie plavákového spínača (6) nie je inštalované (pozri „Uvedenie do prevádzky“).



Manuálna prevádzka/ plošné odsatie




Pozor: Zabráňte chodu čerpadla nasucho! Nebezpečenstvo prehriatia! Prehriateho čerpadla sa nesmiete dotýkať! Existuje nebezpečenstvo popálenia!

V manuálnej prevádzke sa čerpadlo automaticky nevypne, lebo plavákový spínač (5) je premostený.

Plavákový spínač (5) sa musí na tento účel umiestniť zvislo hore na čerpadle.

Posúvajte výškové prestavenie plavákového spínača (6) po vedení plavákového spínača (8) vedľa držiaka (1).

Ťahajte kábel plavákového spínača (7) cez výškové prestavenie plavákového spínača (6), až sa bude plavákový spínač (5) nachádzať zvislo nad výškovým prestavením (6). Pozri obrázok .



Pri manuálnej prevádzke čerpadlo neustále sledujte. Čerpadlo okamžite vypnite (vytiahnite sieťovú zástrčku), keď už nečerpá žiadnu vodu. Vzniká tu nebezpečenstvo poškodenia, ak beží čerpadlo nasucho.

Údržba a čistenie

Váš prístroj pravidelne čistite a ošetríte. Tým sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

A Všeobecné čistiace práce

- Prístroje inštalované nie stacionárne: vyčistite čerpadlo po každom použití čistou vodou.
- Prístroje inštalované stacionárne: pravidelne kontrolujte funkčnosť plavákového spínača (5) (najneskôr každé tri mesiace).
- Chĺpky a vláknité čiastočky, ktoré sa prípadne usadili v telese čerpadla (3), odstráňte prúdom vody.
- Plavákový spínač (5) vyčistite od usadenín čistou vodou.
- Dno šachty pravidelne vyčistite od blata (najneskôr každé tri mesiace) a vyčistite aj steny šachty
- Ak ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali, musí sa čerpadlo po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. Inak sa môžu v dôsledku usadenín a zvyškov vyskytnúť ťažkosti pri rozbiehaní čerpadla.
- Nečistoty na spodnej strane čerpadla sa môžu zmyť čistou vodou.

Všetky ostatné opatrenia, ktoré v tomto návode na obsluhu nie sú popísané, predovšetkým otvorenie čerpadla, musí previesť odborník na elektrické prístroje. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na našu servisnú opravovňu.

A Výmena spätného ventilu

Chybný spätný ventil vymeňte (pozri „Náhradné diely/Príslušenstvo“).

1. Odskrutkujte hadicový adaptér (9) na uhlovom adaptéri (11) a vyberte blokovanie spätného toku (10).
2. Vsaďte zábranu spätného toku (10) medzi uhlový adaptér (11) a adaptér s hadicovou prípojkou (9) tak, aby sa ventil v smere toku otvoril a proti smeru toku aby sa uzavrel.

B Uskladnenie

- Čerpadlo pred uskladnením vyčistite.
- Čerpadlo uskladnite v suchu a na mieste chránenom pred mrazom a mimo dosahu detí.
- Ak ste čerpadlo nepoužívali dlhší čas, tak potom sa musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. V opačnom prípade môže v dôsledku usadenín a zvyškov dôjsť k ťažkostiam pri nábehu čerpadla.
- Naviňte sieťový pripojovací kábel (2) okolo držiaka kábla (13) a výstupu čerpadla (4). Pozri **B**.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

A Náhradné diely/Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 41).

Pol. Návod na obsluhu	Označenie	Č. Artiklu
11/9/10	uhlové adaptéry + adaptér s hadicovou prípojkou + spätný ventil	91103477
12	nylonové lano	91103476

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. spätný ventil, tesniaci krúžok) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač). Táto záruka zaniká, ak bol produkt použitý poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Nárok zo záruky neexistuje predovšetkým pri čerpaní abrazívnych materiálov (piesku, kameňov) alebo agresívnych tekutín, pri nedodržaní návodu na obsluhu alebo pri použití násilia, pretože tým sa tesnenia, obežné koleso, motor alebo iné časti poškodzujú.

Pozor: Ponorné čerpadlá sú odvodňovacie čerpadlá. Ponorné čerpadlo je konštruované tak, aby v rámci svojej výkonnostnej triedy čo najrýchlejšie prečerpalo resp. odčerpalo určitý objem vody. Ponorné čerpadlá nie sú vhodné na použitie ako zavodňovacie čerpadlá (napr. na zavodňovanie záhrad) ani ako čerpadlá v nepretržitej prevádzke (napr. pre vodopády alebo fontány v záhradných jazerách). V prípade použitia ponorného čerpadla na iný účel, než na ktorý je určené, zaniká nárok zo záruky.

Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača. Pri nedodržovaní alebo chode

na sucho čerpadla zaniknú nároky na záruku a ručenie.

Nárok zo záruky zaniká aj pri použití kalového čerpadla bez podložky alebo pri poškodeniach, ktoré boli zapríčinené držaním alebo zavesením čerpadla za sieťový kábel. Čerpadlá nesmú bežať na sucho ani byť vystavené mrazu.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 422661_2210) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 422661_2210

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

A Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
čerpadlo sa nechce rozbehnúť	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na el. prístroje
	plavákový spínač (5) nespína	plavákový spínač uveďte do vyššej polohy
čerpadlo nečerpá	vtoková mriežka základne je upchaná	vtokovú mriežku základne vyčistite prúdom vody (pozri „Všeobecné čistiace práce“)
	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirglujúcich prímiesí vody	čerpadlo vyčistite
	spätný ventil (10) je nesprávne nasadený alebo je poškodený	skontrolujte uloženie spätného ventilu, príp. ho vymeňte (viď „Údržba a čistenie“)
čerpadlo sa nevypína	plavákový spínač nemôže klesnúť	čerpadlo na dne šachty správne postavte
čerpací výkon je nedostatočný	vtoková mriežka základne je upchaná	vtokovú mriežku základne vyčistite prúdom vody (pozri „Všeobecné čistiace práce“)
	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirglujúcich prímiesí vody	čerpadlo vyčistite
	spätný ventil (10) je nesprávne nasadený alebo je poškodený	skontrolujte uloženie spätného ventilu, príp. ho vymeňte (viď „Údržba a čistenie“)
	spätný ventil (10) znižuje čerpací výkon	spätný ventil vyberte z adaptéra (11) (viď „Uvedenie do prevádzky“)
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	vytiahnite zástrčku a vyčistite čerpadlo ako i šachtu
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypína	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35°C!

Inhalt

Einleitung	43
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	43
Allgemeine Beschreibung	44
Lieferumfang.....	44
Übersicht	44
Funktionsbeschreibung	44
Technische Daten	44
Leistungsdaten	45
Sicherheitshinweise	45
Symbole und Bildzeichen	45
Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb.....	45
Allgemeine Sicherheitshinweise	46
Inbetriebnahme	48
Montage.....	48
Druckleitung anschließen	48
Aufstellen/Aufhängen.....	49
Prüfungen vor Inbetriebnahme	49
Bedienung	50
Netzanschluss	50
Ein- und Ausschalten.....	50
Automatischer Betrieb	50
Manueller Betrieb/Flachabsaugung...	51
Wartung und Reinigung	51
Allgemeine Reinigungsarbeiten	51
Rückfluss-Stopp auswechseln.....	52
Lagerung	52
Entsorgung/Umweltschutz	52
Ersatzteile/Zubehör	53
Garantie	53
Reparatur-Service	55
Service-Center	55
Importeur	55
Fehlersuche	56
Original-EG-	
Konformitätserklärung	60
Explosionszeichnung	61

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

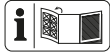
Die Klarwasser-Tauchpumpe ist zur Förderung von Wasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C bestimmt. Sie ist z. B. geeignet zum Leeren von Becken und Behältern.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Klarwasser-Tauchpumpe (Pumpe)
- Winkeladapter + Schlauch-Adapter
- 8 m Nylonseil
- Betriebsanleitung



Für das Anschließen des Schlauches, siehe unter dem Kapitel „Druckleitung anschließen“ benötigen Sie eine Schlauchschelle und eine Säge. Das Werkzeug ist nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können das Werkzeug käuflich im Fachhandel erwerben.

Übersicht

- | | |
|----------|------------------------------------|
| A | 1 Tragegriff |
| | 2 Netzanschlussleitung |
| | 3 Pumpengehäuse |
| | 4 Pumpenausgang |
| | 5 Schwimmschalter |
| | 6 Schwimmschalter-Höhenverstellung |
| | 7 Schwimmschalter-Kabel |
| | 8 Schwimmschalter-Führung |
| | 9 Schlauch-Adapter |
| | 10 Rückfluss-Stopp mit Dichtung |
| | 11 Winkeladapter |
| | 12 8 m Nylonseil |
| B | 13 Kabelhalter |

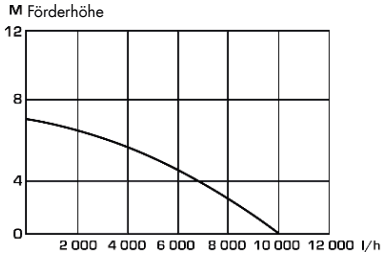
Funktionsbeschreibung

Die Klarwasser-Tauchpumpe ist mit einer Schwimmschaltung ausgestattet, die die Klarwasser-Tauchpumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet. Bei Überlastung wird die Klarwasser-Tauchpumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an. Zudem besitzt die Klarwasser-Tauchpumpe einen Rückfluss-Stopp, der das Zurückfließen des Wassers z. B. bei einem Stromausfall verhindert.

Technische Daten

Klarwasser-Tauchpumpe	PTPK 400 B1
Nenneingangsspannung	(U) 230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme (P).....	400 W
Max. Fördermenge (Qmax) ca.	10000 l/h
Maximale Förderhöhe (Hmax)	7 m
Maximale Eintauchtiefe.....	7 m
Max. Wassertemperatur (Tmax).....	35 °C
Schlauchanschluss.....	1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
	(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)
Anschluss für Hahnstück mit Innengewinde	
am Winkeladapter ... G 1 1/2"	(44,9 mm)
am Schlauch-Adapter ... G 1"	(33,3 mm)
Maximale Korngröße	
(saugbare Schwebstoffe)	Ø 5 mm
Mindesthöhe Wasserstand	
beim Ansaugen.....	5 cm
Länge Netzanschlussleitung.....	10 m
Gewicht (inkl. Zubehör)	3,8 kg
Schutzklasse	I
Schutzart.....	IPX8

Leistungsdaten



Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen wie gerader, direkter Ausgang.

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Nicht geeignet für Wasser mit hohem Sandanteil.



Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.



Maximale Eintauchtiefe



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Rückfluss-Stopp



Kennzeichnung Wasserauslassseite



Kennzeichnung Wasserdurchflussseite

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Netzstecker ziehen!



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Cur-

- rent Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
 - Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es montieren, demontieren oder reinigen.
 - Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
 - Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.

- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Wartung und Reinigung“.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebens-

mitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Die Pumpe ist nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Aus-

fließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.

- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Wartung und Reinigung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Si-

cherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,

- Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05RN-F. Die Leitungslänge muss mindestens 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Inbetriebnahme

B Montage

Adapter anschrauben

1. Schrauben Sie den Winkeladapter (11) und den Schlauch-Adapter (9) auf den Pumpenausgang (4).

Höhenverstellung für Schwimmerschalter montieren

2. Schieben Sie die Schwimmerschalter-Höhenverstellung (6) über die Schwimmerschalter-Führung (8) neben dem Tragegriff (1).


B Druckleitung anschließen

Die Installation der Klarwasser-Tauchpumpe erfolgt

- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.
- Bei Verwendung eines ½"-Schlauches stülpen Sie diesen über den Schlauch-Adapter (9) der Klarwasser-Tauchpumpe


pe und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.

- Für die Verwendung eines ¾"-, 1"- oder 1 ½"-Schlauches schneiden Sie den jeweils darüber liegenden Anschluss ab und stülpen dann den Schlauch über den entsprechenden Anschluss (Befestigung mit Schlauchschelle).
- Für die Verwendung eines Hahnstücks mit Innengewinde (G 1") zum Anschluss externer Schlauchanschluss-Systeme schneiden Sie die oberen drei Anschlüsse direkt über dem G 1"-Rohrgewinde ab.
- Schließen Sie ein Hahnstück mit Innengewinde (G 1 ½") direkt am Winkeladapter (11) an.

 Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen wie gerader, direkter Ausgang. Der Winkeladapter (11) und der Rückfluss-Stopp (A 10) können die Leistung reduzieren.


Um die Pumpleistung zu erhöhen, kann der Rückfluss-Stopp (A 10) aus dem Winkeladapter (11) herausgenommen werden (siehe „Rückfluss-Stopp auswechseln“). Dies empfiehlt sich insbesondere bei Schlauchanschlüssen kleiner als 1". Bitte bedenken Sie, dass dann allerdings beim Pumpen oder Stromausfall das Wasser ggf. zurückfließen kann.


D Aufstellen/Aufhängen

 Die Klarwasser-Tauchpumpe kann im Wasser aufgestellt oder aufgehängt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Klarwasser-Tauchpumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylonseil (12) verwenden.

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.

Befestigen Sie das Nylonseil (12) am Tragegriff (1).

 **Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch eine beschädigte Netzanschlussleitung.**

 Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Klarwasser-Tauchpumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Klarwasser-Tauchpumpe auf einen Ziegelstein oder einen Gitterrost zu stellen.

Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Klarwasser-Tauchpumpe am Anlaufen hindern.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (siehe „Bedienung“).
- Prüfen Sie, ob die Klarwasser-Tauchpumpe standsicher aufgestellt oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose, und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzan-


schluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 50 mm betragen.

Bedienung


Netzanschluss


Die von Ihnen erworbene Klarwasser-Tauchpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Klarwasser-Tauchpumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit 230 V ~ 50 Hz.

-  Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

Ein- und Ausschalten


1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Klarwasser-Tauchpumpe läuft sofort an, wenn sich der Schwimmschalter in korrekter Position befindet (siehe „Automatischer Betrieb“ und „Manueller Betrieb/Flachabsaugung“).
2. Zum Ausschalten ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Klarwasser-Tauchpumpe schaltet ab.

-  Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter die Klarwasser-Tauchpumpe automatisch ab.

 Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Klarwasser-Tauchpumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

B Automatischer Betrieb


Im automatischen Betrieb schaltet der Schwimmschalter (5) die Klarwasser-Tauchpumpe automatisch ein bzw. ab.

 Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters (5) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (5) kann stufenlos eingestellt werden:

Variieren Sie den Ein- bzw. Ausschaltpunkt, indem Sie:

- die Position der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) an der Schwimmschalter-Führung (8) verstellen.
- die Länge des Schwimmschalter-Kabels (7) variieren. Schieben/ziehen Sie dafür das Schwimmschalter-Kabel (7) durch die Öse an der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6).

 Überprüfen Sie den Schwimmschalter (5):

- Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können. Prüfen Sie dies, indem Sie die Klarwasser-Tauchpumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter (5) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Klarwasser-Tauchpumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalter

(5) und der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.

- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter (5) nicht vor dem Ausschalten der Klarwasser-Tauchpumpe den Boden berührt.



Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel (7) zu lange gewählt wird, insbesondere, wenn die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) nicht montiert ist (siehe „Inbetriebnahme“).



Manueller Betrieb/ Flachabsaugung



Achtung: Trockenlaufen der Klarwasser-Tauchpumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr! Eine überhitzte Klarwasser-Tauchpumpe darf nicht berührt werden! Es besteht Verbrennungsgefahr!

Im manuellen Betrieb schaltet die Pumpe nicht automatisch ab, da der Schwimmschalter (5) überbrückt ist. Der Schwimmschalter (5) muss hierfür senkrecht nach oben an der Pumpe positioniert werden.

Schieben Sie die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) über die Schwimmschalter-Führung (8) neben dem Tragegriff (1). Ziehen Sie das Schwimmschalter-Kabel (7) durch die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6), bis sich der Schwimmschalter (5) senkrecht oberhalb der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) befindet. Siehe Bild **C**.



Beobachten Sie die Pumpe im manuellen Betrieb ständig. Schalten

Sie sofort die Pumpe aus (Netzstecker ziehen), wenn kein Wasser mehr gepumpt wird. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, wenn die Pumpe trocken läuft.

Wartung und Reinigung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Regelmäßiges Reinigen und Pflegen erhält die Leistungsfähigkeit und steigert die Lebensdauer Ihres Gerätes.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (5) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich am Pumpengehäuse (3) eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter (5) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle 3 Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände.

- Verunreinigungen an der Pumpenunterseite können mit klarem Wasser abgespritzt werden.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

A Rückfluss-Stopp auswechseln

Überprüfen Sie regelmäßig den Rückfluss-Stopp (10). Der Rückfluss-Stopp ist defekt wenn die Gummikappe abgerissen ist. Tauschen Sie einen defekten Rückfluss-Stopp aus (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

1. Schrauben Sie den Schlauch-Adapter (9) am Winkeladapter (11) ab und entnehmen Sie den Rückfluss-Stopp (10).
2. Setzen Sie den Rückfluss-Stopp (10) so zwischen Winkeladapter (11) und Schlauch-Adapter (9) ein, dass sich das Ventil in Flussrichtung öffnet und gegen die Flussrichtung schließt.

B Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.
- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (2) um den Kabelhalter (13) und den

Pumpenausgang (4). Siehe Abbildung **B**.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet

Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzu-

geben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

A Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 55).

Position	Betriebsanleitung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
9/10/11		Winkeladapter + Schlauch-Adapter + Rückfluss-Stopp	91103477
12		Nylonseil	91103476

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Pro-

dukt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und

Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Rückfluss-Stopp) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrolle, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer

Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z. B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters. Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche. Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Klarwasser-Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden. Die Pumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 422661_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift über-

senden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 422661_2210

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 422661_2210

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 422661_2210

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzlytools.de

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (5) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsarbeiten“)
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
	Rückfluss-Stopp (10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsarbeiten“)
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
	Rückfluss-Stopp (10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
	Rückfluss-Stopp (10) reduziert Pumpleistung	Rückfluss-Stopp aus Winkeladapter (11) nehmen (siehe „Inbetriebnahme“)
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
**Tisztavíz búvárszivattyú
gyártási sorozat PTPK 400 B1**
Sorozatszám 000001 - 070000

a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2023

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Ponorné čerpadlo na čistou vodu
konstrukční řady PTPK 400 B1
Pořadové číslo 000001 - 070000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany †
10.02.2023



Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Ponorné čerpadlo na čistú vodu
konštrukčnej rady PTPK 400 B1
Poradové číslo 000001 - 070000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

DE

AT

CH

Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Klarwasser-Tauchpumpe
Modell PTPK 400 B1
Seriennummer 000001 - 070000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

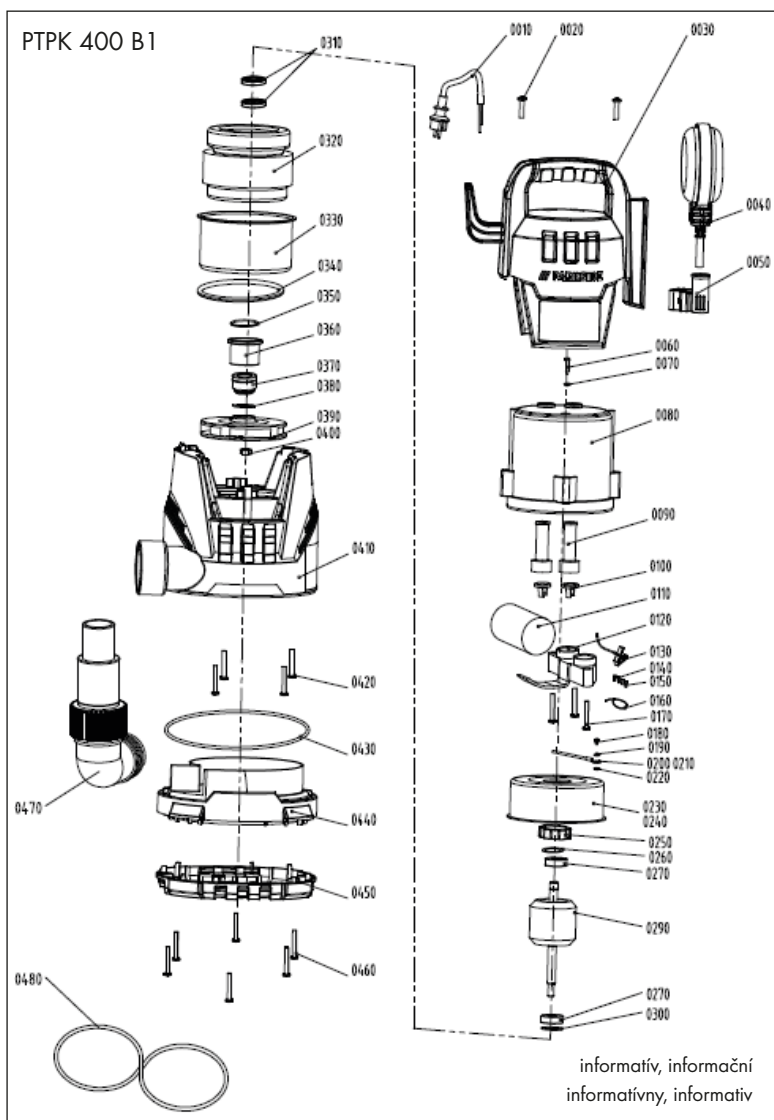
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2023



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Nákresy explozí • Nákresy explózií Robbantott ábra • Explosionszeichnung



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stav informací · Stav informácií ·

Stand der Informationen: 01/2023 ·

Ident.-No.: 79300291012023-HU/CZ/SK



IAN 422661_2210

